

V Bruseli 21. februára 2018  
(OR. en)

6300/18

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2016/0190 (CNS)**

---

---

**JUSTCIV 36**

## **POZNÁMKA**

---

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh nariadenia Rady o právomoci a uznávaní a výkone rozhodnutí v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (prepracované znenie) – diskusia o smerovaní

---

### **I. Úvod**

1. Pracovná skupina pre občianskoprávne veci (Brusel IIa) sa návrhom prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa zaoberala pravidelne od doručenia návrhu Komisie v roku 2016. V Rade sa v júni 2017 uskutočnila diskusia o smerovaní o vypočutí dieťaťa a v decembri 2017 o zrušení vyhlásenia vykonateľnosti.
2. Na návrh prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa sa vzťahuje mimoriadny legislatívny postup podľa článku 81 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> V súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, tieto členské štáty oznámili želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní navrhovaného prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa.

V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí navrhovaného prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa, nebude ním viazané ani nebude podliehať jeho uplatňovaniu.

3. Európsky parlament zaujal stanovisko k návrhu Komisie 18. januára 2018.
4. Európsky hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko 26. januára 2017.
5. Predsedníctvo zastáva názor, že na úrovni ministrov by sa malo uskutočniť rokovanie o poskytnutí zdrojov ústredným orgánom, ktoré v rámci nariadenia zohrávajú dôležitú úlohu a pre rastúci počet medzinárodných rodín sa pravdepodobne zvýši ich pracovné zaťaženie.
6. S prihliadnutím na výsledky Rady (SVV) z decembra 2017 sa bude ďalej pracovať na širšom balíku predpisov aj na ostatných príslušných častiach prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa, a to na základe *požiadavky jednotnosti* a zásady, že *pokiaľ nie je dohodnuté všetko, nie je dohodnuté nič*.

## **II. Poskytnutie zdrojov ústredným orgánom**

7. V nariadení Brusel IIa sa ustanovuje spolupráca medzi ústrednými orgánmi, ktoré plnia dôležitú úlohu pri cezhraničných prípadoch vo veciach rodičovských práv a povinností. V praktickej príručke na uplatňovanie nového nariadenia Brusel IIa sa uvádza, že „ústredným orgánom sa musia poskytnúť dostatočné finančné a ľudské zdroje na to, aby mohli vykonávať svoje úlohy“.<sup>2</sup>
8. Možno očakávať, že s narastajúcou cezhraničnou mobilitou a počtom medzinárodných párov sa bude zvyšovať aj počet žiadostí o cezhraničnú spoluprácu vo veciach súvisiacich s deťmi. Preto je pravdepodobné, že sa zvýši aj pracovné zaťaženie ústredných orgánov. Keďže vo veciach súvisiacich s deťmi je čas kľúčový, ústredné orgány zohrávajú obzvlášť dôležitú úlohu, a preto by sa mali posilniť, čím by sa prispelo ku vzájomnej dôvere medzi členskými štátmi.

---

<sup>2</sup> Praktická príručka na uplatňovanie nového nariadenia Brusel IIa, s. 85.

9. Komisia navrhla vložiť do prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa článok o poskytnutí zdrojov ústredným orgánom.<sup>3</sup> Výslovnou povinnosťou uvedenou v nariadení by sa podčiarkol politický význam ústredných orgánov, ktoré by mali mať dostatočné prostriedky na to, aby sa zabezpečilo účinné vykonávanie nariadenia. Predsedníctvo by chcelo uviesť, že európsky zákonodarca už v minulosti prijal ustanovenia právnych predpisov EÚ o poskytnutí zdrojov príslušným vnútroštátnym orgánom, hoci danú situáciu nemožno porovnávať s úlohou ústredných orgánov.<sup>4</sup>
10. Podľa predsedníctva je dôležité, aby mali ústredné orgány dostatočné finančné a ľudské zdroje na účinné vykonávanie úloh a funkcií, ktorými sú poverené na základe prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa. Výmenou názorov na túto tému by sa preto poukázalo na význam zabezpečenia účinného vykonávania nariadenia v najlepšom záujme dieťaťa.
11. ***Bez toho, aby bola dotknutá zásada subsidiarity, sa Rada vyzýva, aby rokovala o tom, ako zabezpečiť ústredným orgánom dostatočné finančné a ľudské zdroje na plnenie ich úloh podľa prepracovaného znenia nariadenia Brusel IIa, a najmä o týchto dvoch otázkach:***
- *Malo by sa do prepracovaného znenia zaradiť legislatívne ustanovenie podľa návrhu Komisie, ktoré by ústredným orgánom pomohlo lepšie si plniť úlohy?*
  - *Existujú iné spôsoby, ako dosiahnuť, aby sa ústredné orgány aj naďalej dokázali vyrovnat' s očakávaným nárastom pracovného zaťaženia?*

---

<sup>3</sup> Článok 61 návrhu Komisie (pozri prílohu).

<sup>4</sup> Napr. v prípade všeobecného nariadenia o ochrane údajov, smernice o vysokej spoločnej úrovni bezpečnosti sietí a informačných systémov v Únii a rozhodnutia o Európskej justičnej sieti (pozri prílohu).

**Článok 61 návrhu nariadenia Brusel IIa (prepracované znenie), ktorý predložila Komisia:<sup>5</sup>**

„Členské štáty zabezpečia, aby ústredné orgány mali primerané finančné a ľudské zdroje, ktoré im umožňujú vykonávať si povinnosti stanovené týmto nariadením“.

**Článok 52 všeobecného nariadenia o ochrane údajov:<sup>6</sup>**

„4. Každý členský štát zabezpečí, aby sa každému dozornému orgánu poskytli ľudské, technické a finančné zdroje, priestory a infraštruktúra, ktoré sú potrebné na účinné plnenie jeho úloh a vykonávanie jeho právomocí vrátane tých, ktoré sa majú plniť a vykonávať v súvislosti so vzájomnou pomocou, spoluprácou a účasťou vo výbore.“

**Článok 8 smernice o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne bezpečnosti sietí a informačných systémov v Únii:<sup>7</sup>**

„5. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány a jednotné kontaktné miesta mali primerané zdroje na účinné a efektívne vykonávanie zverených úloh, a teda na plnenie cieľov tejto smernice. Členské štáty zabezpečia účinnú, efektívnu a bezpečnú spoluprácu určených zástupcov v rámci skupiny pre spoluprácu.“

**Článok 2 rozhodnutia o Európskej justičnej sieti:<sup>8</sup>**

„2a. Členské štáty zabezpečia, aby kontaktné body mali dostatočné a vhodné vybavenie, čo sa týka zamestnancov, finančných zdrojov a moderných komunikačných prostriedkov, na primerané plnenie ich úloh kontaktných bodov.“

---

<sup>5</sup> Návrh Komisie o právomoci a uznávaní a výkone rozhodnutí v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností a o medzinárodných únosoch detí (prepracované znenie) (COM(2016) 411 final).

<sup>6</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

<sup>7</sup> Smernica (EÚ) 2016/1148 zo 6. júla 2016 o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne bezpečnosti sietí a informačných systémov v Únii.

<sup>8</sup> Rozhodnutie Rady 2001/470/ES zmenené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 568/2009/ES z 18. júna 2009.